**ANAE N° 136/137**

*Vol 27 – Tomes III et IV - Octobre 2015*

**Bilinguisme aspects neuro-cognitifs**

**Bilingue un jour, bilingue pour toujours**

*Dossier coordonné par Senja Stirn, (Centre hospitalier de Rouffach)*

Le thème du bilinguisme mérite une actualisation des connaissances, d’autant plus qu’à notre connaissance, la francophonie européenne ne dispose pas encore d’un tel recueil intégré. Le thème souligne aussi la justesse de ces questionnements dans un monde qui devient non seulement ouvert aux autres langues et cultures, mais où le système de globalisation économique engendre déjà parmi les jeunes générations un fonctionnement plus global qui, à notre sens, risque de modifier fortement le fonctionnement cognitif même de l’individu, non seulement dans l’optique du traitement langagier ou de l’apprentissage d’autres langues que la langue maternelle, mais aussi du mode de fonctionnement attentionnel et exécutif qui tend à devenir plus de type multimodal, avec les conséquences que cela aura aussi bien sur le développement que le vieillissement.

Le présent volume qui réunit divers professionnels intervenant dans le champ de la neurocognition, neurologues, psychologues, orthophonistes, universitaires et praticiens, s’adresse aussi bien aux professionnels de la santé, aux universitaires, aux étudiants de tous ces domaines, mais aussi aux parents actuels et ceux à venir qui se posent des questions sur la spécificité du fonctionnement de leurs enfants, multilingues et multiculturels, et notamment sur les avantages et/ou les inconvénients de l’apprentissage de l’une ou de plusieurs langues secondes.

Plus loin encore, le sujet du bilinguisme se voit fortement relié à d’autres contextes spécifiques, sujets à des recherches actuelles, comme la synesthésie, la créativité, la plasticité cérébrale et psychique, les hauts potentiels, les autistes… de par une proximité de fonctionnement cognitif sous-jacent, mais aussi un vécu de la différence qui peut tantôt être valorisée tantôt dénigrée.

Un sujet complexe qui dessine les liens intrinsèques entre un développement et un dynamisme cérébraux et les soubassements de l’individualité dans ce qu’elle a de plus culturel.

Après une sélection parmi des dizaines et des dizaines d’articles récents qui portent sur le bilinguisme, nous avons sélectionné les auteurs du monde francophone européen qui, à notre sens, mènent des recherches sur le bilinguisme qui sont soit très complètes, soit les plus innovatrices, voire audacieuses…

[**Acheter le N° 136 /137**](http://www.anae-revue.com/la-documentation-scientifique-tous-les-n-disponibles/)

[**S’abonner pour 2015**](http://www.anae-revue.com/abonnement-2015/)

**Ce numéro fait partie de l’abonnement 2015, Vol 27**

•        **N° 134** - Le neuroéducation *coordonné par le Pr Steve Masson*

•        **N° 135** - L’acquisition du langage oral, ses troubles et les conséquences sur les apprentissages *coordonné par le Pr J. Gregoire et T. Martinez-Perez*

•        **N° 136/137** - Avantages & inconvénients du bilinguisme : aspects neuro-cognitifs *coordonné par Senja Stirn*

•        **N° 138** - Surdité *coordonné par le Pr J Leybaert*

•        **N° 139** - Apprentissages, cognition et émotions. De la théorie à la pratique *coordonné par le Pr E. Gentaz*

et bien d’autres choses encore….

[**Acheter le N° 13**](http://www.anae-revue.com/la-documentation-scientifique-tous-les-n-disponibles/)**6/137**

[**S’abonner pour 2015**](http://www.anae-revue.com/abonnement-2015/)

**Sommaire**

Éditorial - Jérôme Bruner a 100 ans *J. GRÉGOIRE*

**DOSSIER**

Avant-propos, remerciements, présentation des auteurs - *S. STIRN*

Les effets du bilinguisme sur le développement et le fonctionnement cognitif tout au long de la vie.

*Review* - *S. STIRN*

**Le rôle du bilinguisme dans le développement et les apprentissages de l’enfant bilingue**

Les bénéfices de l’apprentissage d’une L2 sur le développement des habiletés métamorphologiques et de

lecture chez des élèves de 3e et 5e année vivant au Brésil - *A.-S. BESSE, C. MOREIRA & F. VIDIGAL DE PAULA* ● Impact

de dispositifs pédagogiques bilingues en contextes diglossiques et francophones sur le langage oral et écrit

des enfants en français et en langues locales - *I. NOCUS-BANSEPT* ● Les troubles du langage dans les situations de bilinguisme : troubles spécifiques ou vulnérabilité psychique ? - *E. EME* ● Immersion bilingue scolaire

précoce, apprentissage du langage écrit et développement cognitif - *A.C. NICOLAY & M. PONCELET* ● La tâche

de discrimination auditive comme technique de remédiation cognitive des troubles dyslexiques chez les

sujets arabophones - *A.O.T. AHAMI, J. EL AZMY, B. BADDA, Y. ABOUSSALEH*

**Existe-t-il un cerveau bilingue ?**

Les substrats neurologiques du traitement du langage et du contrôle exécutif chez le bilingue - *E.GARCIAKRAFES*

*& F. SELLAL*

**Evaluer le bilinguisme et/ou son impact sur le fonctionnement cognitif**

L’évaluation du langage oral en contexte créolophone : difficultés, enjeux et recherche de solutions. Le

cas de l’île de La Réunion - *A. NOËL* ● L’évaluation fonctionnelle de la mémoire bilingue - *J.-M. LAVAUR* ●

Les fonctions attentionnelles, les processus exécutifs et la mémoire épisodique chez les sujets bilingues

âgés : Quelle fiabilité du diagnostic démentiel ? - *S. STIRN & J. OBERLIN*

**Un mot pour la fin**

**VARIA**

L’évaluation de la vitesse d’écriture manuelle à l’aide d’une dictée de niveau progressif : l’EVEDP -

*A.POUHET*

Les parents face au trouble du spectre de l’autisme de leur enfant : évaluation du fardeau

ressenti face au handicap, de la capacité de résilience et de la qualité de vie des parents - *C. FOURCADE,*

*J. KRUCK & B. ROGE*

[**Acheter le N° 13**](http://www.anae-revue.com/la-documentation-scientifique-tous-les-n-disponibles/)**6/137**

[**S’abonner pour 2015**](http://www.anae-revue.com/abonnement-2015/)

[***Abonnez-vous***](http://www.anae-revue.com/abonnement-2015/) ***et recevez tous les numéros de l’année 2015,***

***Vol 27, N° 134 à 139***

***Vous bénéficierez également, si vous relevez du tarif « PROEFESSIONEL » ou « ETUDIANT» d’un tarif très préférentiel***

***sur les*** [***N° des années précédentes.***](http://xx2x.mj.am/link/xx2x/i3ngwml/8/BLU2jzITx757AuNWm0vqxg/aHR0cDovL3d3dy5hbmFlLXJldnVlLmNvbS9sYS1kb2N1bWVudGF0aW9uLXNjaWVudGlmaXF1ZS10b3VzLWxlcy1uLWRpc3BvbmlibGVzLw)

***Et***

[***10% sur les formations ANAE***](http://xx2x.mj.am/link/xx2x/i3ngwml/9/_-HimF5LsmSjKOYqlXs46w/aHR0cDovL3d3dy5hbmFlLXJldnVlLmNvbS9hbmFlLWZvcm1hdGlvbnMvZm9ybWF0aW9ucy1pbmRpdmlkdWVsbGVzLw)

**[Programme A.N.A.E. formations 2015](http://www.anae-revue.com/anae-formations/)**

**[Programme A.N.A.E. formations 2016](http://www.anae-revue.com/anae-formations/)**

[](http://xx2x.mj.am/link/xx2x/i3ngwml/11/eo868VYNlVgtP7FrP1zlmA/aHR0cDovL3d3dy5hbmFlLXJldnVlLmNvbS9hbmFlLWZvcm1hdGlvbnMv)

[](http://xx2x.mj.am/link/xx2x/i3ngwml/12/zF9aOGoD777XXRDLEl7eJw/aHR0cDovL3d3dy5hbmFlLXJldnVlLmNvbS9hbmFlLWZvcm1hdGlvbnMv)

**Neuropsychologie - Psychologie – Orthophonie - Logopédie – Education – ASH -  Enseignement spécialisé – Orthopédagogie - Intégration - Psychomotricité – Orthoptie – Ergothérapie - Kinésithérapie - Psychiatrie -**

**MPR - Médecine Générale - Pédiatrie - Handicap – Remédiation**

Catherine de Gavre

Directeur de la Publication ANAE

Approche Neuropsychologique des Apprentissages chez l’Enfant

[anae@wanadoo.fr](mailto:anae@wanadoo.fr)

[www.anae-revue.com](http://xx2x.mj.am/link/xx2x/i3ngwml/14/qDhd3E7OzNxN-4evS76ZSQ/aHR0cDovLzdqcC5yLm1haWxqZXQuY29tL3JlZGlyZWN0LzJwYjN0YnFreXk2ZjF3d3FsaDN6eHIvN2pwLnIubWFpbGpldC5jb20vcmVkaXJlY3QvMTY4dHR2MDMwbGQzZ213MWszNWRoei93d3cuYW5hZS1yZXZ1ZS5jb20v)

[www.anae-revue.over-blog.com](http://xx2x.mj.am/link/xx2x/i3ngwml/15/ahhIWu4ruC-CRwFRFf9f7g/aHR0cDovLzdqcC5yLm1haWxqZXQuY29tL3JlZGlyZWN0L3JqMGtoazRrMTZnMGxwMmM2a3F2OHQvN2pwLnIubWFpbGpldC5jb20vcmVkaXJlY3QvNnR3MWhkZzI1Y3FybnY0YzRwa3Q3bC93d3cuYW5hZS1yZXZ1ZS5vdmVyLWJsb2cuY29tLw)

[ANAE formations](http://xx2x.mj.am/link/xx2x/i3ngwml/16/ODpLxUk_YK9CKjt3S_sApA/aHR0cDovLzdqcC5yLm1haWxqZXQuY29tL3JlZGlyZWN0L2N3Z2tob3FibGg0ZzB2MGhoN3NzcjUvN2pwLnIubWFpbGpldC5jb20vcmVkaXJlY3QveTA5cmhucHptcTJ4MmJ5dm1ncm03Mi93d3cuYW5hZS1yZXZ1ZS5jb20vYW5hZS1mb3JtYXRpb25zL2Zvcm1hdGlvbnMtaW5kaXZpZHVlbGxlcy0xLw)

[Les Editions du Petit ANAE](http://xx2x.mj.am/link/xx2x/i3ngwml/17/SeWb580LGD2gRcf1nnWlGQ/aHR0cDovLzdqcC5yLm1haWxqZXQuY29tL3JlZGlyZWN0L2J2M210MmtwODh5YjZmM3pjbnk4djIvN2pwLnIubWFpbGpldC5jb20vcmVkaXJlY3QvcjJmd3R6N2dtbHJmbWpidDFjeHlrcS93d3cuYW5hZS1yZXZ1ZS5jb20vbGVzLWVkaXRpb25zLWR1LXBldGl0LWFuYWUv)

cid:image004.jpg@01CFE969.F4D76B30  Nous suivre sur [Linkedin](file:///C:\Users\Catherine\Documents\ANAE%20129\fr.linkedin.com\pub\catherine-de-gavre\22\17a\b53\)